UBS Kulturstiftung

Geschäftsbericht 2022

Wer wir sind

Kulturförderung mit Tradition.

Die UBS Kulturstiftung fördert seit über 60 Jahren das kulturelle Leben und künstlerische Schaffen in der Schweiz. Insbesondere fördern wir die Entstehung, Verbreitung und Vermittlung des aktuellen Kultur- und Kunstschaffens.

Die Verantwortung für die Tätigkeit der Stiftung trägt der Stiftungsrat. Die Mitglieder werden für eine Amtsdauer von drei Jahren gewählt. Zum Ende des Berichtsjahres besteht der Stiftungsrat aus:

- Roger von Mentlen, Präsident, Vertreter von UBS
- Dr. Martin Meyer, Vizepräsident, Geistes- und Kulturwissenschaften
- Dr. Roman Bucheli, Literatur
- Prof. Dr. Michel Fuchs, Denkmalpflege und Archäologie
- Michael Haefliger, Musik
- Karin Oertli, Vertreterin von UBS
- Dr. Seraina Rohrer, Film
- Dr. Claudia Steinfels, Bildende Kunst

Geschäftsstelle:

- Claudia Bühler, Geschäftsführerin
- Abundi Schmid, stv. Geschäftsführer
- Julian Szenogrady, Gesuchadministration

Die Geschäftstätigkeit richtet sich nach den Statuten vom 1. Januar 2008 und dem überarbeiteten Geschäftsreglement vom 8. Juni 2022. Die Verwaltungskosten der Geschäftsstelle trägt die Stifterin UBS. Für die jährlichen Vergabungen setzt die Stiftung Kapitalerträge und Zuwendungen der Stifterfirma ein. Als Revisionsstelle fungiert Ernst & Young AG, Zürich (Amtszeit 2022 bis 2024).

Förderbereiche

Bildende Kunst
Die UBS Kulturstiftung fördert professionelle Kunstschaffende mit Förder- und Anerkennungsbeiträgen. Zudem kann sie Kunstmuseen beim Ankauf von Werken für ihre Sammlung unterstützen.

Denkmalpflege und Archäologie
Die Stiftung engagiert sich für die Restaurierung und Konservierung von denkmalgeschützten und öffentlich zugänglichen Gebäuden und archäologischen Stätten mit regionaler und nationaler Bedeutung sowie für Forschungs- und Vermittlungsprojekte in der Denkmalpflege und der Archäologie.

Film
Die UBS Kulturstiftung fördert die Produktion professioneller Kinodokumentarfilme.

Musik
Die UBS Kulturstiftung unterstützt die Entstehung neuer Werke im Bereich der zeitgenössischen klassischen Musik. Sie unterstützt Komponistinnen und Komponisten sowie professionelle Instrumental- und Vokalensembles bei Kompositionsaufträgen und bei Ur- und Schweizer Erstaufführungen.

Literatur
Die UBS Kulturstiftung vergibt Werkbeiträge an professionelle Schriftstellerinnen und Schriftsteller sowie Übersetzerinnen und Übersetzer. Unterstützt werden zudem Projekte zur Vermittlung von und Auseinandersetzung mit Literatur.

Geistes- und Kulturwissenschaften
Gefördert werden Forschungs- und Vermittlungsprojekte in den Bereichen Geschichte und Philosophie. Zudem kann die Stiftung historische Museen beim Ankauf von Objekten für die Sammlung unterstützen.

Schwerpunkte
Im Förderbereich Schwerpunkte unterstützt die UBS Kulturstiftung kulturelle Projekte aller Sparten von eindeutig überregionaler oder gesamtschweizerischer Bedeutung mit Beiträgen in der Höhe von 30 000 bis 100 000 Franken. Besonderes Interesse gilt Projekten mit Pionier-, Pilot- und experimentellem Charakter.

Tätigkeitsbericht

Zahl und Summe der Beiträge nach Förderbereich 2022

Förderbereich	Anzahl Beiträge	Summe der Beiträge in CHF
Bildende Kunst	14	178 100
Denkmalpflege und Archäologie	19	249 000
Film	7	180 000
Literatur	16	180 000
Musik	27	180 000
Geistes- und Kulturwissenschaften	17	181 000
Schwerpunkte	6	350 000

Im Berichtsjahr sind insgesamt 460 Gesuche für persönliche und projektbezogene Beiträge eingegangen (440 im Vorjahr). 238 Gesuche erfüllten die allgemeinen Förderrichtlinien und die Kriterien der jeweiligen Sparte. Aus diesen Gesuchen wurde in den Förderausschüssen, bestehend aus Mitgliedern des Stiftungsrats und der Geschäftsführerin, eine Vorauswahl für die Behandlung im Stiftungsrat bestimmt. Im Rahmen der Sitzungen vom 8. Juni 2022 und vom 1. Dezember 2022 hat der Stiftungsrat 106 Anträge gutgeheissen (114 im Vorjahr) und Beiträge in der Höhe von 1 498 100 Franken gesprochen (1 502 000 Franken im Vorjahr).

Dies entspricht einer Bewilligungsquote von rund 23 Prozent.

Förderbeispiele

Kurt Derungs, Grenchen, Publikation «Mondhörner – Rätselhafte Kultobjekte der Bronzezeit», Archäologie
Mondhörner sind Objekte aus der späten Bronzezeit von 1300 bis 800 v. Chr. mit Verbreitungsgebiet in Mitteleuropa. Sinn und Zweck der rätselhaften Fundobjekte beschäftigen Archäologie und Kulturwissenschaft seit 1851 in der Schweiz die ersten Hörner gefunden wurden. Der Kulturanthropologe Dr. Kurt Derungs legt erstmals eine fundierte und reich bebilderte Monografie zu den Mondhörnern vor. Das Buch gibt Einblick in die Mondhornforschung, präsentiert zahlreiche Funde aus der Schweiz und diskutiert unterschiedliche Theorien und Interpretationen. Die Publikation ist im November 2022 erschienen.

Die Recherchen und Erarbeitung der Publikation wurden mit einem Beitrag in der Höhe von 14 000 Franken unterstützt.

Lionel Felchlin, Fribourg, Werkbeitrag Übersetzung, Literatur
«Der grüne Heinrich» ist ein Hauptwerk des Schweizer Dichters Gottfried Keller (1819-1890) und gilt als Schlüsselroman der deutschsprachigen Literatur des 19. Jahrhunderts, ist jedoch in der französischsprachigen Schweiz und in Frankreich wenig bekannt. Frühere Übersetzungen sind bereits ein Jahrhundert alt und im Buchhandel kaum mehr erhältlich. Lionel Felchlin hat Werke von Gottfried Keller, Friedlich Glauser, Peter von Matt oder Lukas Bärfuss ins Französische übersetzt. Seine neue Übersetzung von Kellers «Henri le Vert», im Umfang von über 1000 Seiten, erscheint im Herbst 2023 bei Éditions Zoé.

Lionel Felchlin wird für die Übersetzung mit einem Werkbeitrag in der Höhe von 10 000 Franken gefördert.

Pädagogische Hochschule St. Gallen, Projekt «Zug in die Freiheit», Geistes- und Kulturwissenschaften
Das Forschungs- und Public-History-Projekt wurde von der Fachstelle Demokratiebildung und Menschenrechte der PH St. Gallen und der Mamlock Foundation in Berlin initiiert und wird zusammen mit der Freien Universität Berlin und der Karls-Universität Prag umgesetzt. Es erforscht die Rettungsaktion von Februar 1945, bei der 1200 Jüdinnen und Juden aus dem KZ Theresienstadt per Zug nach St. Gallen kamen. Im Fokus stehen dabei die Biografien und Lebenswege der Überlebenden, die meist zahlreiche Stationen des Schweizer Flüchtlingslagersystems durchliefen und aufgrund der restriktiven Schweizer Flüchtlingspolitik nur selten Dauerasyl erhielten.

Das Projekt wird mit einem Beitrag in der Höhe von 15 000 Franken gefördert.

Begünstigte und Beträge

Bildende Kunst

Förder-, Anerkennungs- und Ankaufsbeiträge	Betrag in CHF
Balderer Kyra Tabea – Zürich Förderbeitrag	10 000
Betancourt Damaris – Weiningen Anerkennungsbeitrag	15 000
Bullerschen Isabell – Zürich Förderbeitrag	10 000
Charrière Julian – Lully Anerkennungsbeitrag	15 000
CKÖ – Zürich Förderbeitrag	10 000
Fondation du Musée de Charmey – Charmey Ankaufsbeitrag «Collection Paper Art» von Viviane Fontaine	13 100
Grimm Lawrence – Zürich Förderbeitrag	10 000
Heer Vanessà – Zürich Förderbeitrag	10 000
huber.huber – Zürich Anerkennungsbeitrag	15 000
Huelin Michel – Epalinges Anerkennungsbeitrag	15 000
Kneubühler Thomas – Basel Anerkennungsbeitrag	15 000
Kunstmuseum Luzern – Luzern Ankaufsbeitrag «Sechs Urtierchen und ein Meerschneckenhaus» von Meret Oppenheim	20 000
Steiner Reto – Frutigen Förderbeitrag	10 000
Teufen Dominique – Zürich Förderbeitrag	10 000
Beiträge Bildende Kunst: 14	**178 100**

Denkmalpflege & Archäologie

Projektbeiträge	Betrag in CHF
Archäologische Bodenforschung Basel-Stadt – Basel Vermittlungsangebot «Reisekoffer in die Vergangenheit»	20 000
Association des Amis du Pont des Planches de 1778 – Le Sépey Restaurierung Pont des Planches	20 000
Association Patrimoine en Lavaux – Lausanne Deutsche Übersetzung Publikation «Architecture de poche. Lavaux, patrimoine bâti»	5000
Derungs Kurt – Grenchen Publikation «Mondhörner – Rätselhafte Kultobjekte der Bronzezeit»	14 000
Evangelische Kirchgemeinde Felsberg – Felsberg Restaurierung Kirche und Friedhof Felsberg	20 000
Fondation de l'Abbaye de Saint-Maurice – Saint-Maurice Nouvelle Résonances – Restaurierung und Erweiterung der Orgel der Abtei	20 000
Fondation du Vieux Granges – Siders Erhaltung der Stadtmauer der mittelalterlichen Stätte von Granges	10 000
Fondation pour le rayonnement du Jura bernois – Sonceboz Restaurierung Ancien Hôtel de la Couronne, Erhaltung Holzelemente im Innen- und Aussenbereich	15 000
Gemeinde Niedergesteln – Niedergesteln Restaurierung Fassaden Gebäudezeile Eischlerhüs – Gemeindezentrum	20 000
Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK – Bern Vermittlungsangebot «Swiss Art in Sound» (SAiS)	15 000
Hochparterre – Zürich Publikation «Architekturführer Winterthur. Gebäude, Freiraum, Infrastruktur»	10 000
Katholisches Pfarramt St. Martin – Visp Restaurierung Wallfahrtskapelle in der Riti, Eyholz	5000
Reformierte Kirchgemeinde Lüsslingen – Lüsslingen Restaurierung Pfarrkirche Lüsslingen	10 000
Stiftung Piz Mitgel Val Surses – Savognin Restaurierung Hotel Piz Mitgel	10 000
Stiftung Schloss Aarwangen – Aarwangen Restaurierung Schloss Aarwangen – Holzfacharbeiten	15 000
Université de Lausanne, Institut d'archéologie et des sciences de l'antiquité – Lausanne Forschungsprojekt «Encyclopédie d'archéologie arabe»	20 000
Verein Open Doors Engadin Bergell – Maloja Open Doors Engadin Bergell 2022	5000
Verein Open House Basel – Basel Open House Basel 2023	10 000
Verein Pro Historia Brünig – Sachseln Archäologische Grabung und Auswertung Fundort Brünig	5000
Beiträge Denkmalpflege & Archäologie: 19	**249 000**

Film

Produktionsbeiträge Dokumentarfilm	**Betrag in CHF**
Beauvoir Sàrl – Genf «Landschaft und Wahn» von Nicole Vögele	25 000
Contrast Film – Zürich «Kann denn Liebe Sünde sein» von Martin Witz	25 000
Emilia Productions – Zürich «Naima» von Anna Thommen	30 000
Glos Film – Zürich «Tables, Doors, Songs» von Jiajia Zhang	25 000
Intermezzo Films – Genf «La Collection» von Karolina Sinéad Johansson	20 000
La Belle Film – Zürich «L'Acqua Scorre In Su» von Matteo Gariglio	25 000
Tellfilm – Zürich «Der Eismann» von Corina Gamma	30 000
Beiträge Film: 7	**180 000**

Literatur

Werk-, Projekt- und Anerkennungsbeiträge	**Betrag in CHF**
Associazione Babel – Bellinzona Babel – Festival di letteratura e traduzione 2022	10 000
Associazione ChiassoLetteraria – Chiasso ChiassoLetteraria 2023	10 000
Blumenbach Ulrich – Basel Werkbeitrag deutsche Übersetzung «Finnegans Wake» von James Joyce	10 000
Clavadetscher Martina – Brunnen Werkbeitrag Drama «This is a robbery!»	10 000
Editions Zoé – Chêne-Bourg Anerkennungsbeitrag	20 000
Fankhauser Pierre – Tolochenaz Werkbeitrag Roman «Voleurs de diamants»	10 000
Felchlin Lionel – Fribourg Werkbeitrag französische Übersetzung «Der Grüne Heinrich» von Gottfried Keller	10 000
Filipenko Sasha – Basel Werkbeitrag Roman «Tikhari»	10 000
Fondation Le livre sur les quais – Morges Le livre sur les quais 2022	10 000
Gagnière Guillaume – Corsier Werkbeitrag Erzählung «Le pays qu'on porte en soi»	15 000

Literatur

Werk-, Projekt- und Anerkennungsbeiträge	Betrag in CHF
Internationales Literaturfestival Leukerbad – Leukerbad 26. Internationales Literaturfestival Leukerbad 2022	10 000
Meier Simone – Zürich Werkbeitrag Roman «Jo und Gina»	10 000
Portillo Regula – Bern Werkbeitrag Roman «Die Vogelfreien»	10 000
Seigne Aude – Genf Werkbeitrag Roman «Comme des enfants sauvages»	10 000
Vasques Felipe – Weggis Werkbeitrag Roman «Black Rain»	10 000
Von Arb Nando – Zürich Werkbeitrag Graphic Novel «Voller Angst»	15 000
Beiträge Literatur: 16	**180 000**

Musik

Projektbeiträge	Betrag in CHF
Association Comiqu'opéra – Neuchâtel Uraufführung Musiktheater «Le Jeu de l'Espionne» mit Musik von Blaise Ubaldini	7500
Association Ensemble Vide – Genf «Flux de conscience» mit Uraufführung eines Werks von Patricia Bosshard	3500
Associazione Amici del Teatro del Tempo – Vacallo La Via Lattea 18 «La bella mugnaia» mit Uraufführung eines Werks von Jannik Giger	5000
Bernetta Theaterproduktionen – Zürich Uraufführung des Werks «Schauplatz der Kunst» von Ruedi Häusermann	5000
Contratto Graziella – Wohlen b. Bern Anerkennungsbeitrag Dirigentin	25 000
Ensemble Amaltea – Bern «Alle Schiffe trieben ins Offene» mit Uraufführung des Werks «Merrusch» von Charles Uzor	8000
Ensemble EndWend – Zürich «Palindrom» mit Uraufführungen von Werken von Valentin Vecellio, Thomas K.J. Mejer, Ursula Maehr, Margrit Schenker und Barbara Zimmerli	3000
Ensemble für Neue Musik Zürich – Zürich Uraufführungen von Werken von Hanspeter Frehner	8000

Musik

Projektbeiträge	Betrag in CHF
Ensemble idéo – Altishofen «Stadt.Land.Meer» mit Uraufführung eines Werks von Michal Muggli	5000
Ensemble Musique Lucide – Luzern Uraufführung «Inzwischen. Sieben Interludien» von Christoph Blum	5000
Ensemble New3Art – Biel «Kon.Takte» mit Uraufführung eines Werks von Antoine Chessex	7000
Ensemble Proton Bern – Bern «From Plank to Plank» mit Uraufführung eines Werks von Bernhard Kinzler	10 000
Ensemble SoloVoices – Oberwil «Suche unsterbliche Seele – zahle Höchstpreis» mit Uraufführungen von Werken von Mischa Käser	5000
Ensemble Vortex – Satigny «Revolte III – Schlag drei» mit Uraufführungen von Werken von Francisco Huguet und Arturo Corrales	10 000
Kammerorchester Basel – Basel «Liebeszauber» mit Schweizer Erstaufführung eines Cellokonzerts für Sol Gabetta von Francisco Coll García	4000
Kebyart – Basel Uraufführung des Werks «Harmonia» von David Philip Hefti	5000
Kollektiv NoiselNoise – Zürich «NoiselNoise» mit Schweizer Erstaufführung von Werken von Micha Seidenberg und Karin Wetzel	3000
KollektivDoppler – Untersiggenthal Uraufführung «Hören in einer Klanglandschaft» von Lara Stanic, Peter Färber, Patricia Meier, Rita Maria Jurt und Annkathrin Pöpel	10 000
Projet Ohr – Bern «Resonating Body» mit Uraufführung des Werks «Ear them» von Charlotte Torres	3000
Soyuz21 Contemporary Music Ensemble – Zürich «Schwimmkörper» mit Uraufführungen von Werken von Katharina Rosenberger, Felix Nussbaumer und Germán Toro Pérez	8000
Trägerverein Camerata 49 – Langenthal Uraufführung des Werks «Shifting Areas» von Johanna Kulke	2000
Verein Homo Ludens Music – Basel «Heldendämmerung» mit Uraufführungen von Werken von Junghae Lee und Giorgio Tedde	7000
Verein Klangundszene – Zürich «Der aufrechte Gang» mit Uraufführung des Werks «d'Hypnos III» von Ezko Kikoutchi	8000
Verein Schloss Werdenberg – Werdenberg Schlossmediale Werdenberg 2023 mit Uraufführung des Werks «Werdenberger-Fragmente» von Daniel Ott	5000
Verein Sonic Matter – Zürich Sonic Matter 2022 – Plattform für experimentelle Musik	10 000

Musik

Projektbeiträge	Betrag in CHF
Verein und Stiftung LIEDBasel – Basel LIEDBasel 2023 – Internationales Festival mit Uraufführung eines Werks von Stephanie Haensler	5000
Ziegler Michelle – Basel «Monologe» mit Uraufführungen von Werken von Hermann Meier	3000
Beiträge Musik: 27	**180 000**

Geistes- & Kulturwissenschaften

Projektbeiträge	Betrag in CHF
Armando Dadò Editore – Locarno Italienische Übersetzung «Schweizer Migrationsgeschichte – Storia svizzera delle migrazioni»	10 000
Erismann Peter – Bern Publikation «Hugo Loetscher: Im Westen einen Osten finden»	8000
Fondo Ruggero Leoncavallo – Locarno Fachtagung «Monografische Archive von Komponisten des Fin de Siècle: Gegenwart und Perspektiven»	3000
Hafner Urs – Bern Biografie «Der Sozialist vom Paradeplatz. Wie der Zürcher Karl Bürkli die direkte Demokratie erfand»	15 000
Haus der Volksmusik – Altdorf Erschliessung und Dokumentation Nachlass Hanns In der Gand	5000
PH St. Gallen, Fachstelle Demokratiebildung und Menschenrechte – St. Gallen Forschungs- und Public-History-Projekt «Zug in die Freiheit»	15 000
Rumjanzewa von Gunten Marina – Zürich Publikation «Schweizerdeutsch»	10 000
Schwartz Daniel – Solothurn Projekt «Tracings»	5000
Stiftung Enter – Solothurn «Technikwelt Enter» – Ausstellung und Vermittlung	20 000
Stiftung Ernst Scheidegger-Archiv – Zürich Aufarbeitung und Sichtung fotografisches Gesamtwerk Ernst Scheidegger	20 000
Universität Zürich Musikwissenschaftliches Institut – Zürich Forschung und Edition «Geschäft, Historismus und Republik. Hans Georg Nägeli und die demokratische Muse»	15 000
Universitätsbibliothek Basel, Schweizerisches Wirtschaftsarchiv – Basel Digitalisierung Zeitungsausschnittsammlung zur Schweizer Wirtschaft (1850-2012)	10 000
Verein Aha Festival – Luzern Aha – Ein Festival für Wissen 2023	5000

Geistes- & Kulturwissenschaften

Projektbeiträge	**Betrag in CHF**
Verein Henry-Dunant-Museum – Heiden Kernausstellung «Neu gedacht – Neu gemacht»	15 000
Verein Journalistory – Grandvaux Wanderausstellung «Auf der Suche nach der Wahrheit»	10 000
Verein Zürcher Philosophie Festival – Zürich 5. Zürcher Philosophie Festival 2023	5000
Vereinigung der Kunsthistorikerinnen und Kunsthistoriker in der Schweiz – Bern 5. Schweizerischer Kongress für Kunstgeschichte	10 000
Beiträge Geistes- & Kulturwissenschaften: 17	**181 000**

Schwerpunkte

Projektbeiträge	**Betrag in CHF**
Art Access Association – Zürich «Artspotting. Walk the Art» – Game-App für Kunstvermittlung	30 000
Castellinaria festival del cinema giovane – Bellinzona Online-Plattform «Media – Azione» – Hybride Filmvermittlung	50 000
Fondation GIFF – Genf GIFF XR Tour – Mobiler Virtual und Extended Reality Bus	50 000
ILEA – Institute for Land and Environmental Art – Tenna Aufbau ILEA Kompetenz- und Forschungszentrum für Kultur- und Kreativwirtschaft im peripheren Alpenraum	60 000
Kinokultur in der Schule – Solothurn Vermittlungsformate «Begegnungen mit Filmschaffenden»	80 000
Verein Kulturinstitutionen Engadin – St. Moritz Kollaboratives Ausstellungprojekt «Vom Licht im Engadin»	80 000
Beiträge Schwerpunkte: 6	**350 000**

Total Beiträge 2022: 106	**1 498 100**

Die UBS Kulturstiftung unterstützte Dr. Kurt Derungs für die Erarbeitung der Publikation «Mondhörner – Rätselhafte Kultobjekte der Bronzezeit» mit 14 000 Franken.

Bildquelle: Kurt Derungs, Hauterive.

Dieser Bericht inklusive vollständige Liste der Förderbeiträge steht unter ubs.com/kulturstiftung als Download zur Verfügung

UBS Kulturstiftung
Postfach
8098 Zürich

Tel. +41 44 234 36 06
kulturstiftung@ubs.com

ubs.com/kulturstiftung

© UBS 2023. Das Schlüsselsymbol und UBS gehören zu den geschützten Marken von UBS. Alle Rechte vorbehalten.